



POSITION LIGHT LED

POSITIONSLJUS LED

POSISJONSLYS LED

ŚWIATŁO POZYCYJNE LED

LED-POSITIONSLEUCHE

LED-ÄÄRIVALOT



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

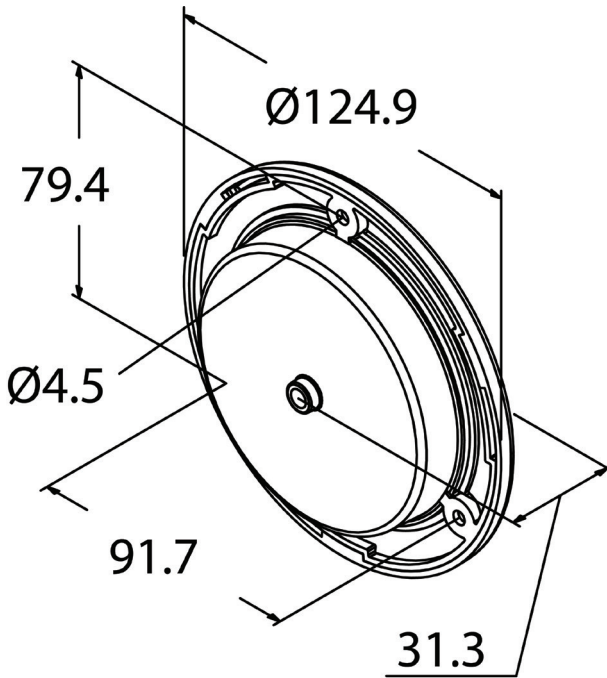
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

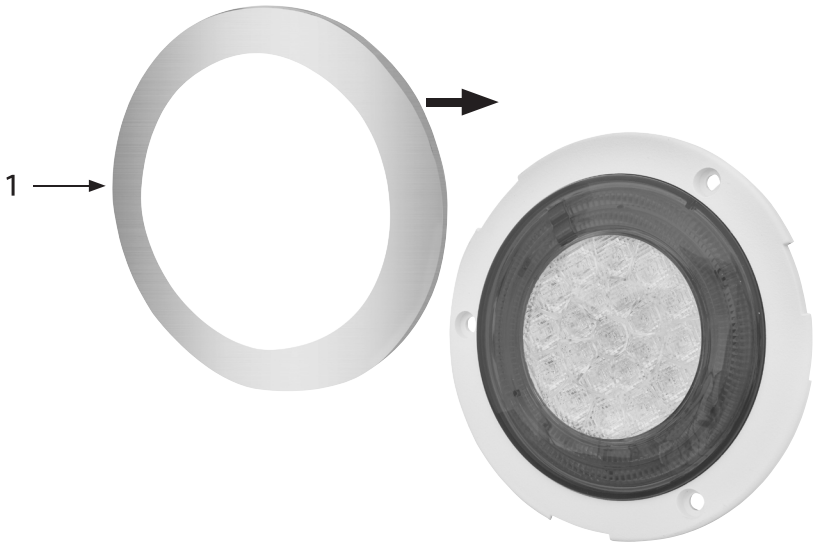
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före montering och spara dem för framtida behov.
- Följ alltid gällande lagar och regler för montering och användning av fordonsbelysning.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	9 – 36 VDC
Ljuskälla	LED
E-godkänt	Ja
Kabellängd	1,5 m
Mått	D40 x Ø125 mm
Vikt	270 g
Skyddsklass	IP68

BESKRIVNING

Rund kombinationsbaklykta med tvåfärgad lins samt kromring. Anpassad för infällt montage. E-godkänd.

Kabelfärgkodning

Svart ledare: positionsljus (+)
 Vit ledare: jord (-)
 Röd ledare: stoppljus (+)
 Gul ledare: blinkers (+)

BILD 1

MONTERING

1. Förbered ett hål med diameter 90 mm för det infällda bakstycket.
2. Borra de tre hålen för fastsättning med skruv. För övriga mått, se illustrationen.

BILD 2




3. Passa in täckringen (1) i de tre urtagen (2) och vrid på plats medurs så att täckringen sitter ordentligt fast.

BILD 3

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før montering, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Følg alltid gjeldende lover og regler for montering og bruk av kjøretøysbelysning.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	9 – 36 VDC
Lyskilde	LED
E-godkjent	Ja
Kabellengde	1,5 m
Mål	D40 x Ø125 mm
Vekt	270 g
Beskyttelsesklasse	IP68

BESKRIVELSE

Rund kombinasjonsbaklykt med tofarget linse og kromring. Tilpasset innfelt montering.
E-godkjent.

Kabelfargekoding

Svart leder: posisjonslys (+)
Hvit leder: jord (-)
Rød leder: stopplys (+)
Gul leder: blinklys (+)

BILDE 1

MONTERING




1. Lag et hull med diameter 90 mm for det innfelte bakstykket.
 2. Bor de tre hullene for festing med skruer. Se illustrasjon for øvrige mål.
- BILDE 2**
3. Innrett dekkringen (1) i de tre uttakene (2) og vri på plass med klokken slik at dekkringen sitter skikkelig fast.

BILDE 3

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed montażem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących przepisów dotyczących montażu i użytkowania oświetlenia pojazdu.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	9–36 V DC
Źródło światła	LED
Homologacja E	Tak
Długość przewodu	1,5 m
Wymiary	Gł. 40 x Ø 125 mm
Masa	270 g
Klasa ochronności	IP68

OPIS

Okrągła lampa tylna zespolona z dwukolorową soczewką i chromowanym pierścieniem. Przeznaczona do montażu wpuszczanego. Homologacja E.

Oznaczenia przewodów kolorami

Czarny przewód: światło pozycyjne (+)

Biały przewód: uziemienie (-)

Czerwony przewód: światło stop (+)

Żółty przewód: kierunkowskazy (+)

RYS. 1

MONTAŻ

1. Przygotuj otwór o średnicy 90 mm do wpuszczanego montażu światła.
2. Wywierć trzy otwory do umocowania lampy śrubami. Pozostałe wymiary są podane na rysunku.

RYS. 2




3. Wpasuj pierścień (1) w trzy wgłębienia (2) i przekręć w prawo tak, aby pierścień był stabilnie umocowany.

RYS. 3

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before installation and save them for future reference.
- Always comply with the applicable laws and regulations for the installation and use of vehicle lights.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	9 – 36 VDC
Light source	LED
E-approved	Yes
Cord length	1.5 m
Size	D40 x Ø125 mm
Weight	270 g
Safety class	IP68

DESCRIPTION

Round combination tail light with two-colour lens and chrome ring. Adapted for recessed installation. E-approved.

Cable colour coding

Black wire: position light (+)

White wire: earth (-)

Red wire: brake light (+)

Yellow wire: indicator (+)

FIG. 1

INSTALLATION

1. Prepare a hole with a diameter of 90 mm for the recessed back piece.
2. Drill the three holes to fasten with screws. For other sizes, see illustration.

FIG. 2

3. Fit the cover ring (1) in the three slots (2) and twist firmly in place clockwise.

FIG. 3

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Anleitung vor der Montage aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Stets die geltenden Gesetze und Vorschriften bezüglich der Montage und Verwendung der Fahrzeugbeleuchtung einhalten.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	9 - 36 VDC
Leuchtmittel	LED
E-Zulassung	Ja
Kabellänge	1,5 m
Maße	T 40 x Ø125 mm
Gewicht	270 g
Schutzklasse	IP68

BESCHREIBUNG

Rundes, kombiniertes Rücklicht mit zweifarbigem Glas und Chromring. Für die verdeckte Montage. E-Zulassung.

Farbcodierung der Kabel

Schwarzer Leiter: Positionsleuchte (+)

Weißer Leiter: Erde (-)

Roter Leiter: Bremsleuchte (+)

Gelbe Leuchte: Blinker (+)

ABB. 1

MONTAGE

1. Ein Loch mit einem Durchmesser von 90 mm für die versenkte Rückwand vorbereiten.
2. Die drei Löcher zur Schraubbefestigung bohren. Siehe die Abbildung für die übrigen Abmessungen.

ABB. 2

3. Den Abdeckring (1) in die drei Aussparungen (2) einpassen und im Uhrzeigersinn hineindrehen, sodass der Abdeckring gut fixiert ist.

ABB. 3

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta ja säilytä ne myöhempiä käyttöä varten.
- Noudata aina ajoneuvon valojen asennusta ja käyttöä koskevia lakeja ja määräyksiä.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	9 – 36 VDC
Valonlähde	LED
E-hyväksytyt	Kyllä
Johdon pituus	1,5 m
Mitat	D40 x Ø125 mm
Paino	270 g
Suojausluokka	IP68

KUVAUS

Pyöreä yhdistelmätakavallo, jossa on kaksivärinen linssi ja kromirengas. Sovitettu uppoasennukseen. E-hyväksytyt.

Kaapelin värikoodaus

Musta johdin: seisontavallo (+)

Valkoinen johdin: maa (-)

Punainen johdo: jarruvallo (+)

Keltainen johdin: suuntavallo (+)

KUVA 1

ASENNUS

1. Valmistelee halkaisijaltaan 90 mm:n reikä upotettua takaosaa varten.
2. Poraa kolme reikää ruuviinnitystä varten. Muut mitat on esitetty kuvassa.

KUVA 2




3. Aseta peiterengas (1) kolmeen syvennykseen (2) ja käännä sitä myötöpäivään niin, että peiterengas on tiukasti paikallaan.

KUVA 3

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant le montage et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Respectez toujours les lois et règlements applicables au montage et à l'utilisation d'un éclairage de véhicules.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	9 – 36 VCC
Ampoule	LED
Homologué comme feu supplémentaire	Oui
Longueur de câble	1,5 m
Dimensions	P 40 x Ø125 mm
Poids	270 g
Classe de protection	IP68

DESCRIPTION

Feu arrière combiné rond avec verre bicolore et anneau chromé. Pour une installation encastrée. Approuvé E.

Code couleur des câbles

Fil noir : feu de position (+)
 Fil blanc : masse (-)
 Fil rouge : feu-stop (+)

Fil jaune : clignotants (+)

FIG. 1

MONTAGE

1. Préparez un trou de 90 mm de diamètre pour la partie arrière à encastrer.
2. Percez les trois trous pour fixer le produit avec des vis. Voir l'illustration pour les autres dimensions.

FIG. 2

3. Placez la bague de recouvrement (1) dans les trois emplacements (2) puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'elle soit bien en place.

FIG. 3

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies door vóór montage en bewaar ze voor later gebruik.
- Volg altijd de geldende wet- en regelgeving bij montage en gebruik van de voertuigverlichting.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	9 – 36 V DC
Lichtbron	LED
E-goedgekeurd	Ja
Snoerlengte	1,5 m
Afmetingen	D40 x Ø125 mm
Gewicht	270 g
Elektrische veiligheidsklasse	IP68

BESCHRIJVING

Rond combinatie-achterlicht met tweekleurige lens, inclusief verchroomde ring. Aangepast voor verzonken montage. E-goedgekeurd.

Kleurcodering voor de kabels

Zwarte kabel: positielicht (+)
 Witte kabel: aarding (-)
 Rode kabel: stoplicht (+)
 Gele kabel: richtingaanwijzers (+)

AFB. 1

MONTAGE

1. Maak een gat met diameter 90 mm voor de verzonken achterkant.
2. Boor de drie gaten voor bevestiging met de schroeven. Voor de overige afmetingen: zie de afbeelding.

AFB. 2

3. Plaats de sluitringen (1) in de drie uitsparingen (2) en draai ze rechtsonop hun plaats zodat de sluitringen stevig vast zitten.

AFB. 3